

Statutory Declaration

I, Mucco, Lisa, P.O. Box 64, Aupaluk, 1986-06-15

(Name, first name, address, birth date)

I do solemnly declare that,

I solemnly declare, meeting with Marie-Hélène Francoeur-Malouin, investigation agent from the Viens Commission, on August 17, 2018, in Aupaluk. We are with Suzie Kudluk, translators.

(Inuktitut)

I heard someone crying and I recognized that it was [REDACTED], Annie's son. He was crying really, really hard, outside, and that's how I happened to look outside. I looked out the window and I tried to yell out to the police: "He's only a child, don't do that!" but they didn't hear me. At that time, I thought it was the police handling [REDACTED], instead. So, I was saying: "He's only a child, don't do that!" I was trying to record with my DS (Nintendo), but the DS was not working at that time. The police were handling this person back and forth.

I watched the incident, and I recognized that it was Annie they were handling, instead of the boy. [REDACTED] and [REDACTED] were police officers. I saw that the police officer was trying to let Annie on the ground, but she was heavy and he couldn't, so he threw her on the ground, took her arms behind her back, put his knee on her back, and pulled really hard. They were kind of playing with her arms. So, I heard Annie grunting, because of the force. The man had his knee on her back. There were two passersby that passed by, but they didn't want to be involved, so they just walked away. After being forcefully detained, and being beaten, they put her in the car. After they took her to the station, I did not see anymore, and I did not hear anymore.

This incident happened on November 7, and around November 9 or 10, Annie visited my house, because that's my brother's house, at the time of her visit. Annie had told me: "In case something happened to me, tell the police of what happened to me." But I didn't tell the police about the police, because I was afraid. Annie asked me to finger the police for her, if anything ever happened to her.

Declarer signature _____

Declared before me, _____

at _____ on _____

When Annie had died, and I saw [REDACTED], the police officer. The police officer had a very red face, in shame. I felt the same as Annie, because Annie was feeling a lot of pain from her ribs. I seemed to feel the same pain as Annie, so when Annie died, I stopped feeling the pain on myself. That's it. That's my story.

Q1: How old was Annie?

A1: Around 77, maybe. Her birthday was on June 18. I am not sure about her age.

Q2: And it happened in 2014?

A2: November 7, the incident happened, and she died on November 11, 2014. Annie asked me to tell of what happened if she ever died from that. I tried to go see the nursing and talk to them about that, but they couldn't take it, so I finally have a chance to tell about it now. That's what I wanted to say.

[...]

Both police were white people.

Q3: Are they still here? No? They left after that incident?

A3: From what I heard, [REDACTED] might be working in Inukjuak. I would recognize them if I see their face. I feel better, it's out, finally, after four years. At least, somebody listened to me, after four years.

X

Enquêteur

X

Déclarant

X

Enquêteur

X

Déclarant